



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

A/44/339/Add.8
E/1989/119/Add.8
14 August 1989

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
FRENCH/RUSSIAN/
SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок четвертая сессия
Пункт 83f предварительной повестки дня*

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
Вторая очередная сессия 1989 года
Пункт 7f повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Прогресс, достигнутый в области устойчивого и экологически
безопасного развития

Добавление

Доклад, представленный Центром Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (Хабитат)

* A/44/150.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сорок второй сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела документ "Перспектива в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период" (1) и доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию (ВКОР), озаглавленный "Наше общее будущее" (2).
2. Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию 42/186 от 11 декабря 1987 года о пересмотре в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период и резолюцию 42/187 от 11 декабря 1987 года о докладе Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию. В первой резолюции Генеральная Ассамблея просит управляющие органы соответствующих организаций Организации Объединенных Наций регулярно сообщать Генеральной Ассамблее о прогрессе в области достижения цели по должному с экологической точки зрения и устойчивому развитию в соответствии пунктом 114 Перспектив в области окружающей среды. В последней резолюции управляющие системы органов, организаций и программ Организации Объединенных Наций призываются сообщить в зависимости от обстоятельств Генеральной Ассамблее не позже, чем на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет о прогрессе, сделанном в их организациях в направлении обеспечения устойчивого развития и представить такие доклады Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее следующей очередной сессии.
3. На своей одиннадцатой сессии Комиссия по населенным пунктам после обзора резолюции 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи утвердила резолюцию 11/4 от 11 апреля 1988 года, озаглавленную "Доклад Международной комиссии по окружающей среде и развитию", в которой она просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовить доклад о вкладе Центра, в частности на основе Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (3), в международные усилия по обеспечению устойчивого развития в области населенных пунктов.
4. Настоящий доклад был подготовлен в ответ на резолюцию 11/4 Комиссии и резолюции 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи в консультации с полномочными официальными лицами, занимающимися этой областью деятельности в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

1 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение No. 25 (A/42/25 и Corr.1), приложение II.

2 A/42/427, приложение.

3 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение No.8 (A/43/8), приложение.

5. Доклад не имел цель представить статистические данные. Его задача - дать описательное и аналитическое изложение на основе Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года с целью показать, как среднесрочный план и двухгодичная программа работ Центра были ориентированы в направлении содействия международным усилиям по обеспечению устойчивого развития в области населенных пунктов.

А. Перспектива в области окружающей среды

6. Существует тесная взаимосвязь между определением понятия "устойчивое развитие" в Перспективе в области окружающей среды и в докладе Всемирной комиссии и в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года. В Перспективе в области окружающей среды при достижении общих целей обеспечения устойчивого развития основой этой деятельности являются: а) бережное отношение к имеющимся глобальным ресурсам и экологическому потенциалу; и б) восстановление окружающей среды, подвергавшейся разрушению и нещадной эксплуатации.

7. Кроме того, в Экологической перспективе признаются, среди прочего, следующие факторы:

а) поскольку всеобщая бедность часто лежит в основе экологической деградации, ее ликвидация и обеспечение равноправного доступа людей к экологическим ресурсам чрезвычайно важны для устойчивого повышения качества окружающей среды;

б) окружающая среда одновременно препятствует и благоприятствует экономическому росту и социальному благосостоянию;

в) экологические проблемы тесно переплетаются с политикой и практикой развития;

г) противоречивость интересов различных групп населения или стран часто коренится в характере экологических проблем, поэтому участие заинтересованных сторон чрезвычайно важно для определения эффективных методов охраны окружающей среды;

д) стратегия решения проблем окружающей среды должна быть гибкой и предусматривать возможность ее применения с учетом новых переменных факторов и совершенствованной технологии охраны окружающей среды.

В. Доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию

8. В докладе Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию устойчивое развитие определяется как развитие, которое удовлетворяет настоящие

потребности без подрыва возможностей будущих поколений удовлетворить свои собственные потребности. Это определение содержит в себе две основные концепции:

a) концепция "потребностей", в частности важнейших потребностей бедных слоев населения, таких как потребности в продовольствии, одежде, жилье, работе, удовлетворению которых следует уделить первоочередное внимание;

b) идея, связанная с ограничениями, налагаемыми уровнем развития технологии и социальной организации на способность окружающей среды удовлетворять текущие будущие потребности. В докладе со всей очевидностью отмечается, что удовлетворение человеческих потребностей и ожиданий является главной целью развития.

С. Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

9. В Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года содержится широкая программа международных действий в области населенных пунктов до 2000 года. Главной целью Стратегии является облегчение обеспечения надлежащим жильем всех к 2000 году. Стратегия строится на стимулирующей политике как основе национальных и международных действий. В качестве основы Стратегии в ней признаются следующие факторы и принципы :

- a) всеобщее признание права на надлежащее жилье;
- b) удовлетворение основных потребностей всех является ответственностью правительств, реализуемой с соответствующей международной помощью;
- c) проблема ненадлежащего жилья тесно связана с бедностью, нехваткой доходов и безработицей;
- d) существует потребность в коренном изменении существующих подходов к решению проблемы жилья;
- e) политика в области жилья не может быть отделена от стратегии развития населенных пунктов;
- f) как стратегия в области жилья, так и стратегия в области населенных пунктов являются составными частями политики и планов в целях развития;
- g) использование всех потенциальных местных ресурсов должно осуществляться с учетом экологических соображений.

/...

10. Из проведенного анализа трех документов ясно, что цели, стратегии и политика, содержащиеся в Перспективе в области окружающей среды, в докладе Всемирной комиссии и Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года в большинстве элементов поддерживают друг друга. Как же, таким образом, эти связи могут быть учтены в среднесрочном плане и программе работ Центра?

I. УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН И ПРОГРАММА РАБОТ ЦЕНТРА

11. Программа работ составлена на основе восьми областей деятельности: политика и стратегия в области населенных пунктов; планирование в области населенных пунктов; жилье и общинные службы; местный строительный сектор; дешевая инфраструктура; землепользование; мобилизация финансов; и учреждения и управление. В программе отсутствует отдельная область деятельности, посвященная окружающей среде или вопросам окружающей среды и развития или устойчивому развитию. Выделение таких конкретных направлений деятельности означало бы исключение экологических вопросов и вопросов развития из оставшихся областей деятельности, в то время как вся работа Центра основывается на концепции устойчивого развития.
12. С целью представить этот подход в согласованной и непосредственной форме основные вопросы, рассматриваемые в среднесрочном плане Центра, обсуждаются ниже в соответствии с пяти разделами: а) политика и стратегии; б) управление ресурсами в городских и сельских районах; в) стимулирующие стратегии; д) расширение возможностей на местном уровне; и е) информация.

A. Политика и стратегии

13. Стратегия устойчивого развития должна включать политику по развитию жилья и населенных пунктов. Эта политика, определенная в контексте среднесрочного плана Центра, направлена на: а) удовлетворение основных потребностей населения; б) улучшение общего качественного уровня населенных пунктов; и в) мобилизацию ресурсов для развития на основе должной экологической практики. Таким образом, цели среднесрочного плана Центра полностью соответствуют целям Перспективы в области окружающей среды и доклада ВКОР. Например, подпрограмма 2: "Национальная политика и методы", которая является одной из первоочередных областей деятельности, выбранных Комиссией по населенным пунктам, предусматривает оказание влияния на процесс интеграции политики в области жилья и населенных пунктов с другими видами политики и стратегий на национальном уровне. Деятельность Центра в области исследований, технического сотрудничества и информации, следовательно, разработана в соответствии с этой общей целью.
14. Деятельность в области политики и стратегий по населенным пунктам сосредоточена на анализе отдельных тем, связанных с политикой развития населенных пунктов. Все эти темы имеют важные последствия для экологических вопросов и вопросов развития. Примерами такой деятельности являются развитие малых и средних населенных пунктов, – область, которая была явно выделена в докладе ВКОР, – роль участия общины при использовании ограниченных ресурсов, восстановление и должная техническая эксплуатация населенных пунктов как альтернатива дорогостоящему новому строительству, и роль роста сельских центров.

В. Управление ресурсами в городских и сельских районах

15. В среднесрочном плане Центра рассматривается вопрос управления ресурсами в городских и сельских районах. Урбанизация рассматривается Центром как один из наиболее острых вопросов процесса развития. Позитивные, динамические и новые характеристики процесса урбанизации способствуют развитию, без которого экономика многих развивающихся стран не могла бы функционировать.
16. Городские агломерации производят и используют часть ресурсов. В процессе производства и потребления города, кроме того, создают отходы. Следовательно, управление ресурсами в городских районах является важным вопросом обеспечения устойчивого развития.
17. Этот вопрос оказывает глубокое воздействие на подготовку и разработку программ среднесрочного плана Центра в области исследований, технического сотрудничества и информации. Именно по этой причине подпрограмма 3 "Управление населенными пунктами" специально рассматривает проблемы управления всеми видами населенных пунктов и два рабочих элемента непосредственно связаны с управлением районами крупных городских агломераций и второстепенными городскими центрами.
18. Мнимая проблема экологической деградации в результате концентрации населения и функционирования городских районов не является проблемой самой по себе и ее существование зависит от объема ресурсов, направляемых в область управления развитием городов и видами развития и на создание инфраструктуры, необходимой для предотвращения загрязнения окружающей среды и других нежелательных экологических последствий. Эти ресурсы являются лишь частью продукта, производимого городами, и необходимо, чтобы они направлялись на обеспечение экологической устойчивости.
19. Кроме этого, урбанизация может быть наиболее мощным инструментом сохранения от бессмысленного разрушения огромной территории развивающихся стран, которая опустошается в результате бесконтрольной эксплуатации и давления избытка населения, у которого отсутствуют альтернативные варианты расселения. В действительности, последние события говорят о том, что урбанизация в условиях более низких темпов рождаемости в городских районах содействует ослаблению общего давления избытка населения.
20. В отношении сельских районов среднесрочный план Центра также рассматривает вопросы управления субнациональными системами населенных пунктов и сельским развитием. Управление и техническое обслуживание субнациональных систем и сетей населенных пунктов является частью комплексного подхода к обеспечению устойчивого развития. Проблемы управления субнациональными системами населенных пунктов специально рассматриваются в

элементе программы работ, озаглавленном "Субнациональные системы управления и учреждения". Этот рабочий элемент включает деятельность, относящуюся к следующим областям: планированию субнациональных систем населенных пунктов; планированию сельского развития; осуществлению субнациональных планов и планов сельского развития; управлению и техническому обслуживанию субнациональных систем населенных пунктов; и функционированию местных органов власти.

21. Все эти вопросы, конечно, находятся в основе концепции устойчивого развития. Региональное планирование в целях развития разработано с целью содействия и направления гармоничного развития на основе разумного использования природных ресурсов и содействия устойчивой производственной деятельности и процессов.

С. Стимулирующие стратегии

22. Центр содействовал в прошлом и будет продолжать оказывать поддержку всем усилиям по привлечению большего числа людей, особенно бедных и обездоленных слоев населения, к главной деятельности в целях развития. Приняв концепцию "стимулирующих стратегий" с целью содействия и активизации действий, предпринимаемых различными сторонами, участвующими в предоставлении жилья и услуг, Центр содействовал изменению подходов и политики, которые основывались на принципе исключительности, т.е. которые не стимулировали участие населения или даже препятствовали ему. Цель обеспечения устойчивого развития может быть достигнута только тогда, когда все группы населения участвуют в деятельности по развитию, а также получают выгоды от развития.

23. Цели программы работ Центра, относящиеся к данному вопросу, сосредоточены на предоставлении жилья и общинных услуг бедным слоям населения в городских и сельских районах в соответствии с принципами Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года. Проблема обеспечения жильем и услугами бедных слоев населения в городах развивающихся стран является одним из главных вопросов главы "Проблема городов" в докладе ВКОР. За последние десять лет Центр уделял первоочередное внимание исследованиям, подготовке кадров, техническому сотрудничеству и информации с целью оказания помощи неимущим слоям населения в области улучшения их обычной среды проживания.

24. С точки зрения развития в будущем, хотя участие населения проходит через все подпрограммы среднесрочного плана Центра, подпрограмма "Строительство жилья" в особенности относится к этому вопросу. Общей целью этой подпрограммы является содействие усилиям по строительству жилья в качестве основного элемента развития населенных пунктов. Для этой цели стимулирующие стратегии, рассматриваемые с точки зрения участия всех сторон процесса строительства жилья,

/...

играют важную роль. Необходимо оказать помощь бедным и обездоленным слоям населения, с тем чтобы они могли сами помочь себе в строительстве и техническом обслуживании жилья и систем предоставления услуг.

25. Центр активно содействует участию женщин в развитии и управлении населенными пунктами, среди прочего, путем организации серии из пяти семинаров по этому вопросу в течение 1988-1989 гг. двухгодичного периода.

D. Расширение возможностей на местном уровне

26. Нарращиванию местных возможностей, включая развитие людских ресурсов, учреждений и систем управления, - рассматриваемому в качестве предварительного условия устойчивого развития, - уделяется основное внимание в среднесрочном плане Центра.

27. Нарращивание возможностей на местном уровне как компонент планирования и использования ресурсов связано как с материальными, так и людскими ресурсами. Населенные пункты как производители и потребители товаров и услуг должны развивать возможности по производству, техническому развитию, более эффективному производству и сокращению объема отходов, и по развитию людских ресурсов для управления процессами производства, потребления и переработки. Эта последняя проблема рассматривается в компоненте всех подпрограмм среднесрочного плана Центра, связанном с "Развитием людских ресурсов". Нарращивание мощностей для производства и технологического развития рассматривается в подпрограмме шесть "Развитие инфраструктуры и управление инфраструктурой"; подпрограмме семь - "Строительство жилья". В подпрограмме шесть рассматриваются вопросы водоснабжения и канализации, санитарии и удаления отходов, транспорта и предоставления энергии, в то время как в подпрограмме семь - вопросы, связанные со строительством жилья.

28. Программа работ Центра включает подпрограмму по местным строительным технологиям и дешевой инфраструктуре, которая основана на посылке, что должное развитие населенных пунктов, управление ими и техническое обслуживание должны быть "устойчивыми" с точки зрения технического управления, доступности и экологических стандартов. Центр оказывает помощь развивающимся странам при разработке, опробовании и применении надлежащих строительных технологий, которые используют местные строительные материалы, навыки и ресурсы и таким образом препятствуют применению дорогостоящих и несоответствующих строительных материалов, технологий, процессов и готовой продукции. Это равным образом относится к такого рода решениям, которые должны быть использованы в развивающихся странах с целью предоставления услуг водоснабжения, санитарии и транспортных услуг, соответствующих местным условиям, и которые легко могут быть улучшены как теми, кто предоставляет эти услуги, так и теми, кто потребляет их, и которые доступны для обеих этих сторон.

29. Другая подпрограмма рассматривает вопросы землепользования для населенных пунктов. В этой области политика Центра состоит в не том, чтобы сохранять земельные участки без разбора и любой ценой, а в обеспечении того, чтобы землепользование осуществлялось на плановой и управляемой основе таким образом, чтобы все потребности в области развития, включая экологические, были удовлетворены и согласованы друг с другом. В условиях развивающихся стран, в частности в быстро растущих городских районах, это означает предоставление обслуживаемых участков в объеме, соизмеримом с потребностями в жилье, инфраструктуре и услугах. Неудача в области удовлетворения потребностей в земельных участках ведет к хаотическому развитию, бесконтрольной спекуляции земельными участками, заселению маргинальных и экологически уязвимых земельных участков и ухудшению экологических условий, в которых проживают обездоленные и экономически уязвимые группы населения.

30. Наконец, подпрограмма по финансированию, учреждениям и управлению основана на концепции, что устойчивое развитие означает также разработку практических методов обеспечения того, чтобы программа и проекты в области жилья были бы рентабельными. Программы в области жилья и населенных пунктов многими правительствами, финансовыми учреждениями и государственными управляющими все еще рассматриваются как статья бюджетных расходов, а не как средство создания самостоятельной социально-экономической структуры, которая на практике способна мобилизовать и генерировать новые ресурсы. Комплексные программы Центра по исследованиям, подготовке кадров, техническому сотрудничеству и информации направлены на улучшение деятельности учреждений в этих областях и на внедрение этих принципов в качестве составной части политики и стратегий в целях развития.

Е. Информация

31. Информация, обучение и участие населения рассматриваются как необходимое условие достижения прогресса в обеспечении устойчивого развития. Прошлые и настоящие двухгодичные программы работ Центра основываются на принципах и ориентации политики, содержащихся в концепциях и идеях устойчивого развития. Результаты деятельности Центра в области исследований, подготовки кадров и технического сотрудничества периодически публикуются и широко распространяются.

32. Публикации Центра, которые имеют непосредственное отношение к концепции устойчивого развития в связи с планированием, развитием и управлением населенных пунктов перечислены в приложении к данному докладу.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

33. Экологические соображения, планирование и составление программ с целью достижения устойчивого развития является постоянной областью внимания ЦООННП (Хабитат). Программа Центра в области исследований, подготовки кадров, информации и технического сотрудничества разработана с учетом целей обеспечения устойчивого развития. Центр привержен деятельности, связанной с оказанием помощи государствам-членам при анализе, контроле и решении экологических проблем населенных пунктов в соответствии с национальными планами, первоочередными задачами и целями этих государств в области развития.

34. Центр уделяет особое внимание проблеме бедности и связи этой проблемы с ухудшением окружающей среды, а также концепции устойчивого развития во всех аспектах планирования, развития и управления населенными пунктами.

35. Центр будет по-прежнему строить свою деятельность на том принципе, что "стимулирующий подход" является элементом обеспечения устойчивого развития, связанным с населенными пунктами. Это в частности относится к процессу урбанизации в развивающихся странах, который может стать самым действенным методом повышения качества жизни миллионов людей в новых городских районах и в то же самое время ослабить давление избытка населения на находящиеся в угрожающем положении экологические ресурсы в негородских районах.
